

11
november

特集

知つ得! 学べる商店街
ふらのまちゼミ



！「まちゼミ」って？

お店の人が講師となって、専門店ならではの専門的知識や情報、コツなどを無料で教えてもらえる講座です。



CONTENTS まちゼミ 内 容



！全18講座を開催！

10月1日～31日の期間中、開催された第1回ふらのまちゼミ。今回は、16店舗18講座が開催されました。

- ①ポイントメイクレッスン
- ②フェイシャルリンパマッサージ体験講座
- ③体温アップで免疫力向上！健康な体！
- ④健康と笑顔を守る正しい歯科の関わり方
- ⑤肩コリは自分で治す！
- ⑥スポーツテーピングを習ってみませんか？
- ⑦はじめてのWindows 8～カレンダーザクリ～
- ⑧フォトブックで一年の想い出をアルバムに
- ⑨親子で銀行体験
- ⑩今日からはじめる金活！?
- ⑪意外と知らない？「薬の正しい使い方」
- ⑫賢く借りる住宅ローン講座
- ⑬よくわかる「相続」
- ⑭上手にはじめるマネープラン
- ⑮視力は自慢なのに!?でも肩こりがヒドイあなたへ
- ⑯もしものときに役立つ今日から書けるエントディングノート
- ⑰快適な視生活メガネのレンズ色々セミナー
- ⑲こだわりの商品食べ比べ

！こんなメリットが！

- ◆無料でお得な体験ができる
- ◆普段悩んでいたことが解決できる
- ◆お店の開拓、信頼できるお店が見つかる
- ◆新しい仲間との出会いがある

生涯学習の場に活用して

元祖まちゼミ 仕掛け人



岡崎まちゼミの会 松井 洋一郎 代表

まちゼミの生みの親。企業である化粧品専門店を経営するかたわら、まちゼミなどの活動を中心に商店街の再生・まちづくりに奔走している。経済産業省タウンマネージャー。愛知県岡崎市出身。

INTERVIEW まちゼミ 仕掛け人

域内循環の足掛かりに

昔の商店街は華やかで、働いている人もたくさんいました。でも、今は日本の流れも大きく変わり、大型ショッピングセンターやインターネットなどに商店街が勝ち得ることができない状況です。では、勝てるものは何だろう。品ぞろえなのか価格なのか。まずは商店街の魅力を市民に知ってもらうことが大切だと思います。人と人とのつながりができて、直接会話をすることで、新しい情報を得たりすることできる生涯学習の場になっているのが魅力だと思います。まちゼミはある程度ルールはありますが、最初は小さな取り組みでも良い形にどんどん大きくなっていきます。店主の方々は、商いの仕方や新たな人材育成にもつながるので、これを機会に新たな切り口を見つけてほしいと思います。商店街に来るみなさんには、店主の知識や経験、情報などを吸収しながら生きがいを作っていく思います。

ふらのまちゼミ 仕掛け人



富良野商工会議所 業務課 木川田 正和 課長

ふらのまちゼミの会・富良野市中心市街地活性化協議会の事務局。



店主と対話することで生まれる安心と癒し。消費空間だけではない商店街の魅力がそこにあります。そんな商店街の魅力を知つてもらおうと10月に開催された、得するまち講座「ふらのまちなかゼミナール」略して「まちゼミ」。商店街は孤立しがちな現代人を結ぶコミュニケーションの核となるでしょうか。



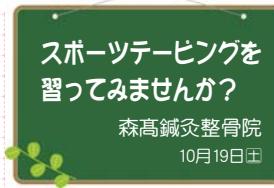
特集 知つ得！学べる商店街 ふらの まちゼミ

変わるまちなか

車社会の今、大きな駐車場を持つ郊外の大型商業施設に客足は流れ、「まちなか」商店街は厳しい状況となっています。また、経営者の高齢化と後継者不足も著しく、平成9年に15～16戸あった中心市街地の小売商店は、平成19年には10～12戸と大幅に減少しています。しかし、その一方で、増えるはずの空き店舗・住宅の数は減少しており、平成19年の調査で48戸あった空き店舗・住宅は、平成25年には12戸に。要因としては、老朽化した建物を解体し「更地」となったほか、平成24年に制度改正を行った富良野市中小企業振興総合補助金により、店舗改修や新規出店を支援したこと（改修1店舗新規8店舗）があげられます。また、東5条通り（通称五条通り）周辺では、盛んに建設工事が行われています。これは、ふらのまちづくり株式会社（西本伸顯社長）が富良野市中心市街地活性化基本計画のもと「まちなか」に居住施設、高齢者福祉施設、保育施設を建設し、3世代交流による「ふれあい」と「にぎわい」の創出をめざしています。

「まちなか」が大きく変わろうとしています。そして、その大きな流れの中、商店街は新たな魅力創出に動き出しました。

EXPERIENCE まちゼミ 潜入レポ



プロが直接指導する「スポーツテーピング」。足首にテーピングを巻いて固定する方法を学びながら、その効果を体験しました。スポーツに限らず、足首をケガしたときのために覚えておきたい応急処置方法の一つです。



森高鍼灸整骨院副院長
森高 千晴さん



足首ガッカリ!
マネージャーバッカリ!

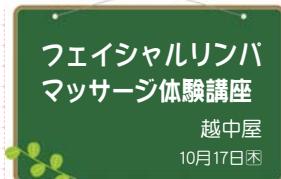
お店を知らない人にPRできるし、仕事の内容やどんな人が働いているのかも見えてもらえます。まずは、まちゼミを広めて参加者を増やしていきたいですね。ゼミが終わっても、分からぬことがあったらいつでも相談に来てください。



左から
深澤 葵さん (富良野高1年)
堀 優歌さん (富良野高2年)

参加者の声

簡単な応急処置はしたことがあります。本などを見てても分からぬことがあるので、実際に体験することができて良かったです。



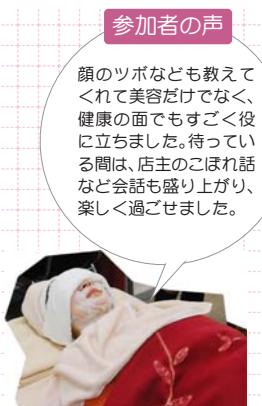
市外から専門家が来てフェイシャルリンパマッサージしながら美容のアドバイスをしてくれます。越中屋さんで毎月開催していたものを今回まちゼミとして開催。美容に対する意識と知識を高めます。



店主
越中屋 3代目
館 和男さん
美智子さん 夫妻



お肌と心をリフレッシュ!



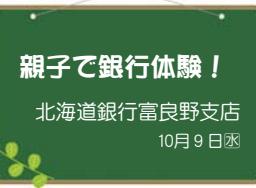
参加者の声

顔のツボなども教えてくれて美容だけでなく、健康の面でもすごく役に立ちました。待っている間は、店主のこぼれ話など会話を盛り上がり、楽しく過ごせました。

反響が大きくて正直びっくりしました。参加者に喜んでもらえると私たちの力になります。店舗数も減っていますが、新相声をはじめ、まちなかにお客さんを引き寄せるきっかけになればと思っています。まちゼミ以外にもいろいろ仕掛けでPRしていくたいと思います。



▶今回のまちゼミを担当した美智子さん。自家製ジュースを振る舞ってくれたり、いろいろな話を聞かせてくれたり、待ち時間も退屈しない。



銀行を知つてもらおうと企画された「親子で銀行体験」。硬貨の重量当てクイズやお札の勘定体験、実際の1億円に触れるなど、参加者は、お金の基礎知識や銀行の仕事について学びました。



参加者の声

1億円の札束の匂いを嗅いだら木の匂いがしたよ。サツカント(札の勘定)は、難しかったけど面白かった♪



石上 向日葵さん (8歳)
石上 咲美さん (10歳)
内海 有愛さん (9歳)

※左後ろは千谷伸之支店長

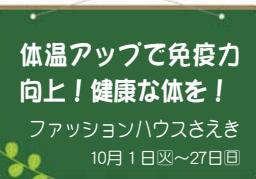


※普段は一億円はありません。

少しでも地域貢献になればとまちゼミに参加しました。講師は初体験でしたが、楽しんでもらえたみたいで良かったです。



北海道銀行富良野支店
澤田 美季さん



婦人服専門店のさえきさんが今夏から健康づくりの取り組みをスタートしました。進盟ルームと呼ばれる気圧を上下させる機器に入り、細胞を活性化させ免疫力を高めるというもの。そして、終わった後は、談話スペースでお茶を飲みながら談笑し、心身ともに健康に!まさに住民の憩いの場となっています。



参加者の声

足がつらくなったりした。体の調子も良い。

喫茶店みたいに気軽に来れるのがいい。

家族の健康づくりにと購入した進盟ルームを多くの方に体験してもらおうと始めました。常連の方も増え、お客様同士が顔見知りになって、わいわい楽しくやっています。いつも進盟ルームの中から大きな笑い声が聞こえますよ。まちゼミは、外に出るきっかけになりますよね。関係者も参加店も住民もそれぞれの立場で盛り上げていきましょう。



ファッショナハウスさえき
佐伯 勝利さん
良子さん夫妻

なければならぬ路線であったため民間で建設するという議論もされていました。明治42年、鉄道院総裁が北海道の運輸交流の視察に来た際に、建設運動が具体化し、滝川と砂川で分岐点を決める運動が展開され、明治43年に下富良野線の起点が滝川に決しました。

大正2年11月10日
富良野駅～滝川駅間57.6km開通

下富良野線開通100周年

下富良野線敷設の運動

富良野地方は、比較的の開拓が遅っていましたが、鉄道の歴史は古く、現在の富良野線や根室本線は、当時の政府も開拓のため必要と認めていました。このころの富良野盆地は未開発で、鉄道の整備に対する運動が行われることはありませんでした。

一方で、下富良野線の建設は、かねてから滝川を中心とする北空知一帯の要望であり、いつかは敷設し

ました。下富良野線の開通とともに、島の下駅の開業も実現しました。島の下駅は市街地に官設駅舎（郵便物の取り扱いと旅宿）が開設され、富良野駅が本通り北2丁目付近に開業しました。大正2年に下富良野線が開通すると、構内及び駅舎を拡張するため、現在の位置に富良野駅を移転。十数人だった駅員も開通を機に90人に増員されるなど、駅周辺は市街地を形成し、大きく経済成長が進んでいました。

記念イベント開催中！

記念イベント1

「富良野駅～滝川駅間開通100周年記念式典」

とき 11月10日回 午前9時45分

10時4分発滝川行き普通列車発車前

ところ 富良野駅構内

内容 子ども1日駅長による発車合図や参加された方には、紅白まんじゅうとJAふらのから野菜のプレゼントがあります（先着100人）。



11月1日より
JR北海道ダイヤ
一部改正します

【上り】

改正前 午前11時33分富良野駅発普通列車
午後12時30分滝川駅発
特急スーパークムイ22号に乗り継ぎ

改正後

午前11時33分富良野駅発普通列車
午後1時27分滝川駅発
特急スーパークムイ24号に乗り継ぎ

【下り】

改正前 午後12時30分札幌駅発特急サロベツ
午後1時44分滝川駅発富良野行き乗り継ぎ

改正後

午後12時札幌駅発特急スーパークムイ17号
午後1時44分滝川駅発富良野行き乗り継ぎ

富良野～札幌間の連絡列車早見表は、市ホームページからダウンロードできます。その他詳しい内容については、JR富良野駅に問い合わせください。

JR富良野駅 22-0909

受賞

おめでとうございます

市功労表彰

自治功勞



安齋 謙治さん 79歳

功労表彰

平成3年から現在まで22年にわたり、交通安全指導員として、交通安全運動の推進及び交通安全思想の普及並びに啓発に努め、安全で安心して暮らせる地域づくりに尽力されました。

貢献表彰

地域振興貢献



永桶 政美さん 79歳

昭和43年に富良野消防団に入団してから、富良野消防団第1分團分團長と富良野消防副團長を歴任し、平成22年から現在まで富良野消防団団長として、安全で安心して暮らせる地域づくりに尽力されました。

地域自治貢献

田中 靖雄さん 76歳



田中 靖雄さん 76歳

市文化功労賞

市文化功労賞・奨励賞

文化功労賞

文化功勞

富良野に移る

かず いち
有原 和一さん

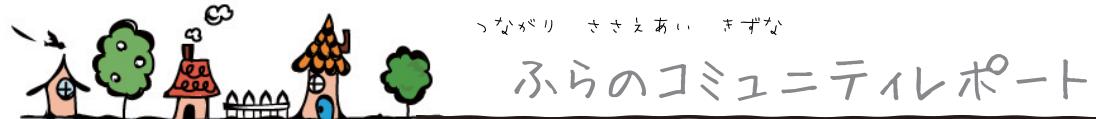
—飲食店経営—

市内で飲食店を営む神奈川県横浜市出身の有原さん。横浜では大手の画像処理メーカーに勤め、多忙な日々送る毎日。そんなある日、会社に貼つてあった美瑛町の観光ポスターを見て「こんな良い所があるんだ」と、リュックとガイドブックを片手に北海道を旅行することに。鉄道を乗り継ぎながら旅をする途中で、ログハウスに出会い「いつか自分で建てて住んでみたい」と旅行中にもかかわらず、そのままログハウススクールで1週間学んだという有原さん。そんな夢を抱きつつ、38歳のときに会社を退職し、あてもないまま富良野に足を運びました。なかなか就職先が見つからない中、偶然にも空き店舗を紹介され、「とりあえずここで何かやってみよう」と大好きなお好み焼きをメニューにした「お好み焼鮮弥」を開業しました。内装などすべて自前で改装し、手さぐり状態の中で始めてからあっという間に19年。今は、地産地消にもこだわりグリーンフラッグ事業をはじめ、フーラビ・アモールなどの地域イベントにも参加しています。

現在住んでいる北の峰町では、子ども会の役員を務め、人気テレビ番組「逃走中」を北の峰で行うなど、子どもたちが楽しみながら地域を学べる催しを積極的に企画しています。また、子どもが競技スキーに興味を持ち始めたことをきっかけに、「子どもにスキーを教えるために自分もいつの間にかスキーの魅力に引き込まれていきました」と話す有原さん。我流でスキーは滑ることができたものの、基礎から学ぼうとスキースクールに通い始め、「やるなら極めたい」という思いから、数年かけて全日本スキー連盟正指導員の資格を取得しました。「指導員としての道筋を立ててくれた先輩たちに感謝しています」と話す有原さん。今では、富良野で開催されるスキーの競技大会の役員をはじめ、市内学校のスキー授業のインストラクターとして活躍しています。「スキーを通じていろいろな人と出会うことができました。これからもスキーの魅力を発信していきたいです」と笑顔で話してくれました。



スキーを通じてまちの魅力を発信



つながり ささえあい まづな

ふらのコミュニティレポート

土の健康診断

富良野ブランドの土台に



▲今年8月と10月に行われた土壤診断調査。東京農業大学と連携し、土の硬さやねばり、成分などを調査する



▲年に一度行われる土壤診断調査報告会。別名、「土壤裁判」とも呼ばれ、結果を待つ会員はドキドキ。

今後について杉村会長は、「土づくりの勉強を重ね、自分たちで、作物に適した肥料の種類・量を選択できるようにしていく。そして、地域全体でレベルアップしていければ」と話してくれました。安全安心を着実に固めています。

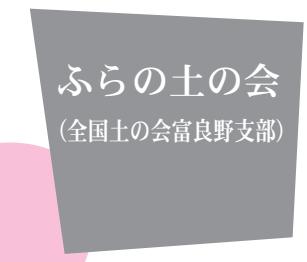
富良野ブランドを支える農業生産者の地道な取り組みがあります。それは、作物に適した土づくりを行うふらの土の会（杉村鉄也会長）の取り組み。主な活動は、土の成分などを調べる土壤診断調査や新しい肥料の試験などで、調査研究を東京農業大学が行い、その調査結果にもとづいて、各農家が肥料の調整など作物に適した土づくりを実践しています。年に

一度行われる土壤診断調査の報告会では、大学から助言をもらいながら、会員同士が評価し合い、土づくりの技術の底上げを図っています。杉村会長は、「土の成分を知ることで、余計な肥料を使わなくなりました。良い土づくりと、コストの削減につながっています」と活動の成果を話します。

東京農業大学が事務局を務める「全国土の会」の取

り組みは、全国20カ所で行われており、北海道では富良野だけ。15年前に、山のメロン農家20戸ほどで「山部土の会」を発足し、やがて活動が山部地域外にも広がってきたことから、3

ふらの土の会
(全国土の会富良野支部)



良野ブランドを支える農業生産者の地道な取り組みがあります。それは、作物に適した土づくりを行うふらの土の会（杉村鉄也会長）の取り組み。主な活動は、土の成分などを調べる土壤診断調査や新しい肥料の試験などで、調査研究を東京農業大学が行い、その調査結果にもとづいて、各農家が肥料の調整など作物に適した土づくりを実践しています。年に

一度行われる土壤診断調査の報告会では、大学から助言をもらいながら、会員同士が評価し合い、土づくりの技術の底上げを図っています。杉村会長は、「土の成分を知ることで、余計な肥料を使わなくなりました。良い土づくりと、コストの削減につながっています」と活動の成果を話します。

東京農業大学が事務局を

務める「全国土の会」の取り組みは、全国20カ所で行われており、北海道では富良野だけ。15年前に、山のメロン農家20戸ほどで「山部土の会」を発足し、やがて活動が山部地域外にも広がってきたことから、3

会の発足をサポートした全国土の会の会長で、東京農業大学教授の後藤逸男さんは、「十数年前、札幌で講演を行った際、山部の農家の方々に『山部でも講演してもられないか』と声をかけられ、それから、たびたび富良野で研修会を行う機会ができ、会の発足に至りました。そこからも分かってもらえない」と声をかけられ、それから、たびたび富良野で研修会を行う機会ができ、会の発足に至りました。そこからも分かるように富良野の方々はとても熱心。会の世代交代もうまくいっている数少ないところ」と富良野の活動を評価します。

会に改称。現在は、上富良野・中富良野の農家も加入し、62戸にまで拡大しました。また、賛助会員として農業資材メーカーも加入しており、産学が連携し、質の高い土づくりをめざしています。

世界で もてとく

上手に国際交流
おもてなし講座



市商工観光課の外国人担当スタッフ（中国・韓国）と教育委員会の外国語指導助手（米国）を講師に各のおもてなし術を教えます！外国の方々を最高のおもてなしで歓迎して、富良野をもっと好きになってもらいましょう！今日の主題は…

「食事のマナー」編

ワイワイするのがマナー

中国圏では、ワイワイ楽しくお食事するのがマナーです。お料理が美味しいから、嬉しくなってつい大きい声になることもあります、「貴方の用意してくれた料理は美味しいですよ」という中国流のホストへの気遣いが込められています。あと、お酒の乾杯も多いのが特徴です。これもお食事を楽しんでいる証拠。なので中国語圏のお客さんは、レストランでうるさいと思わず、地元のお食事を気に入ってくれ、楽しくお食事しているんだと思ってください。



さとう はなえ
佐藤 華恵さん
中国黒竜江省ハルビン市出身。
10歳から日本へ。平成24年度から市商工観光課の中国担当スタッフとして、通訳や観光パンフレット・ホームページの翻訳などの業務を行っている。



お茶碗を持つのは日本人だけ！？

韓国では食事をするときに、食器を持って食べると「儀が悪い」と言われます。日本とは逆ですね。また、欧米などほとんどの国が食器を手に持たないようです。ある説によると、日本では木挽が発達したため、挽を直接口につけて汁などをすることができますと言われています。一方、韓国が金属製の箸や食器を使うのは、昔、毒殺されるのを防ぐために使っていた銀食器の名残だという説があります。茶碗を持たない韓国人観光客を見かけても、マナーが悪いと思わないでくださいね。



はし、使えます

寿司や天ぷらなど日本食は、アメリカでも人気があり、ほとんどのアメリカ人は箸を使うことができます。そのため、アメリカ人観光客に対して、「スプーンとフォークは必要ですか」と聞くのはかえって失礼にあたることも、スプーンやフォークが必要な人は、自分から言ってくるので、それまでは日本人と同じように接してください。それが「あ・も・て・な・し♪」です。



ハイデン・ウォングさん
アメリカカリフォルニア州出身。平成19年度から教育委員会の外国語指導助手として、市内中学校で生徒に英語の授業を行っています。趣味はスキーバイキング。



イチオシ！

34

富良野食材にこだわった洋食

ペンション フラヌイ

地元の食材を使用した洋食のコース料理やバーベキューが人気です。

営業時間のみ
休無休 ☎ 22-2480



イチオシ！

35

季節の富良野野菜を使った夕食

旅館 ふる郷荘

地元新鮮食材を使った食事が好評！アットホームな旅館です。

営業時間のみ
休無休 ☎ 22-2612



グリーンフラッグって？

グリーンフラッグが店頭にかけられたお店は、「地元産食材を応援しているお店」として認定されたお店で、料理に地元産食材をふんだんに使っています。また、「ふらのワイン」「ふらのチーズ」を使用している認定店には、ワインカラーとチーズのイエローカラーのフラッグが重なって掲示されています。そんなお店を地元から応援しましょう！

上富良野

温泉で癒されてみませんか？ 吹上露天の湯

十勝岳温泉郷にある「吹上露天の湯」で疲れを癒しませんか。十勝岳の自然を堪能しながらの露天風呂は、最高です！ぜひ家族でお越しください。

※脱衣場はありませんので、女性は水着着用カタオルを巻いての入浴をおすすめします。

問吹上温泉保養センター白銀荘 ☎ 45-4126

ちょくくら となりまち

Z37 花人街道

南富良野

カーリングに挑戦しませんか？

空知川スポーツリンクスカーリング場が11月1日にオープンします。カーリングは、「氷上のチェス」または「氷上のビリヤード」とも呼ばれ、知的で奥の深いスポーツです。ぜひ、あなたもカーリングに挑戦してみませんか？

問空知川スポーツリンクス ☎ 53-2449

中富良野

中富良野ワインはいかがですか？

さわやかな風と緑の森が育てた、セイベル種100%のワインです。みずみずしくフレッシュな口当たり、すっきりとした中にもきめ細やかな喉ごし、中富良野の形り豊かな景色がまたに浮かびます。軽く冷やしてどうぞ。

問なかふらの酒造振興会 ☎ 44-2213

占冠

今年のしぶれはどれくらい？

道の駅「自然体感しむかっぷ」のポケットパークには大きな寒暖計が設置されています。寒暖計には、その年の占冠村の最低気温が表示されています。今シーズン冬の気温は何度に？かわいい雪ダラマが乗っている寒暖計。記念撮影にいかがでしょうか。

問NPO法人占冠・村づくり観光協会 ☎ 39-8010



地元食材応援



► 楽しい絵本の世界へ

図書館まつり2013 10月2日㈫～30日㈬

も っと本に親しんでもらおうと開催された図書館まつり。期間中、大人の古本市や読書推進フォーラムなど多彩な催しが行われました。読書推進フォーラムでは、児童文学作家の升井純子さんによる絵本の楽しみ方についての講演や絵本のお話づくり体験を行いました。参加した武田ユキ子さんは、「絵本の細部に目をやるといろいろな発見があり新鮮でした」と話していました。



► 思い出の1ページに

修学旅行農家生活体験 10月3日㈭

富 良野の魅力と農業を身近に感じてもらうことを目的に開催されている修学旅行生の農家生活体験受入事業。富良野農業体験受入協議会（吉中文也会長）が主催し、今年は2,000人の修学旅行生が富良野を訪れました。この日は兵庫県尼崎市の小田高校の生徒270人が体験に参加。吉中会長宅では女子高生8人が、収穫されたかぼちゃを磨いて箱詰する作業や軟白長ネギのビニールハウスの

受入農業者を募集しています

富良野農業体験受入協議会では、来年度に修学旅行生を受け入れる農業者を募集しています。

《概要》

- ① 1回に受け入れる生徒は10人程度です。
- ② 体験は、半日体験（午前または午後の3時間程度）または終日体験（午前及び午後のそれぞれ3時間程度）

《申込み・問合せ》

富良野農業体験受入協議会事務局
NPO法人山部まちおこしネットワーク ☎ 42-3900

まちのでき

► オムカレーに舌鼓

富良野オムカレーウォーキング 10月6日㈰

ま ちの中を歩いて、市街地の魅力を発見したり、健康増進のために開催された富良野オムカレーウォーキング。今回で2回目となるイベントには、市内外から集まった親子など約100人が参加し、市中心市街地と北の峰を約2時間かけてウォーキングしました。軽く汗をかいてお腹が減った参加者は、ゴールで用意されたおいしい富良野オムカレーを堪能しました。

► いざというときのために

朝日町連合会防災訓練 10月20日㈰

朝 日町連合会主催の防災訓練が実施され、56人の参加者たちが、それぞれ役割分担をしながら震度6の地震を想定した訓練を行いました。朝日町連合会として単独で実施するのは今回が初めて。古田秀夫朝日町連合会会長は「高齢者や体の不自由な人への対応が難しいと感じました。救助する人も高齢なので考えないといけない」と改めて防災の意識を高めています。



► 会場が感動の渦に

第11回ふらの演劇祭 10月12日㈯～14日㈪

3 日間にわたって開催された「ふらの演劇祭」。今年は、中富良野中3年生、麓郷・布礼別中合同、布部小、扇山小4年生、東小4年生の6校と市民劇団が出演。各校とも富良野塾のOBが演技指導にあたり、本番間際まで練習を重ねてきました。本番では、日々の練習の成果を發揮し、見事な作品を披露してくれました。麓郷・布礼別中



注意！消費トラブル

今月は

動物愛護法改正のポイント

【終生飼養の徹底】

- ◆飼養する動物がその命を終えるまで適切に飼養すること（終世飼養）が明記されました。
- ◆都道府県などは動物取扱業者からの販売困難な動物の引き取りや老齢や病気を理由とした引き取りを拒否できるようになりました。

【動物取扱業者の適正な取り扱いの推進】

- ◆販売に際し、購入者に現物確認・対面説明をすることが義務付けられました。
- ◆幼齢の犬猫の販売制限が設けられました。（生後56日経過・当面は45日）
- ◆午後8時以降、犬猫の展示が禁止されました。

【罰則が強化】

- ◆みだりな殺傷 200万円以下の罰金など
- ◆遺棄、虐待 100万円以下の罰金

【特定動物を飼う場合】

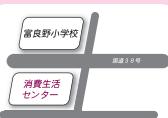
- ◆さるやオオカミ、鶯など人に害を与える恐れがある動物を飼う場合、都道府県知事の許可が必要です。（無許可は6ヶ月以下の懲役または100万円以下の罰金）

以上のことなどをふまえ、飼い始める前にペットに適した飼育と管理を行えるのか十分に検討しましょう。

● ● ○

消費生活センター

若松町17番1号 ☎ 39-1166
月～金 午前10時～午後4時



クリーニング・オフ葉書は富良野郵便局、若葉郵便局、山部・東山支所に置いてあります。また、消費生活センターと山部・東山支所に「タオル等回収ボックス」が設置されています。不要になったタオル類・白メリヤス・毛布の回収にご協力ください。

ダイヤル交換市もやってます！

◆譲ります

- 洋服ダンス（幅120cm）●壁掛け用空気清浄器・ゴルフセット（男性用）●マージャン用具・ボーリスカウト帽（大人用）●ブランケット編み機・整理ダンス・丹前・雑飾り7段

◆譲ってください

- 毛糸（無料）●スクーター（50cc）●掃除機（無料）●ベッドの柵・ベビーベッド・ベビーカー・子供用スキー（140cmブランド品）●スキー靴（23～24cmブランド品）

マイフル掲示板
市民環境課からお知らせ
☎ 39-2308

再確認！ 排出方法とマナー

蛍光管・電球の回収について

蛍光管・電球は、ごみステーションに出さずに回収協力店（市内の販売店など）にお持ちください。回収協力店は、「ごみの分け方・出し方ガイドブック」に掲載しています。

また、回収協力店への持ち込みは、営業時間内にお願いします。

市役所1階窓口や山部・東山支所でも回収しています。



生ごみ・枝草の収集について

◆生ごみ収集をお休みします

環境衛生センターの設備点検のため、11月15日㈮・16日㈯の生ごみ収集をお休みします。

ご迷惑をお掛けしますが、ご理解とご協力をお願いします。

◆枝草の排出はお早目に

今年の枝草類の収集は、次の期日をもって終了します。計画的に排出をお願いします。

- ・A地区 11月18日㈪
- ・B・C地区 11月19日㈫

他人のごみ袋にごみを入れないで！

ごみステーションに出したごみ袋の中に、他の人がごみを入れるということがありました。

ごみを入れられたために、正しく分別されていないものと見なされ、収集されず残されるなどの被害が生じかねない、大変な迷惑行為です。

このような行為は絶対にやめてください。

健康情報 マイボディ

今月のテーマは

インフルエンザと予防

インフルエンザは、流行するウイルスの型が変わるもので、毎年流行を繰り返す感染症の一つです。低い気温と乾燥した空気を好むインフルエンザウイルスは、主に冬の時期に活発化します。インフルエンザは一般的な風邪と違って重症化しやすく、肺炎などを合併して死に至ることもあるので、早めの予防対策が必要です。

インフルエンザと一般的なかぜの違い

一般的なかぜの多くは鼻水・くしゃみ・咳・微熱といった症状が中心で、だらだらと進行します。これに対してインフルエンザでは、突然の高熱、頭痛、関節痛、筋肉痛、強い倦怠感など全身の症状が強く、さらにかぜと同じ症状が現れます。

特に注意が必要な人

感染することで重症化するリスクがあるのは、子供・高齢者・妊娠中の人の、また慢性閉塞性肺疾患（COPD）、喘息、慢性心疾患、糖尿病などの持病のある人です。高齢者の場合は、個人差はありますが、反応力が弱く、熱や咳、痰などの症状が出にくいため特徴です。急に元気がなくなる、



食欲がなくなるといった症状には注意しましょう。

インフルエンザの予防接種は、お早めに！

予防接種は、発症予防に役立ち、たとえ発症したとしても重症化を防ぎます。インフルエンザの流行期は、例年12月下旬から3月上旬くらいで、春になると徐々にあさまっています。ワクチンの有効期間は、接種後約2週間から約5ヶ月間です。流行期に備えるためには、10月中旬から12月上旬くらいまでに予防接種を受けるのが理想的です。

インフルエンザと日常的な感染予防

インフルエンザにかかるないようにするには、予防接種とともに規則正しい生活で体力をつけること、マスクの着用と外出後のうがい・手洗いが基本です。ウイルスに負けない習慣を身につけましょう。

高齢者インフルエンザ予防接種のお知らせ

市では、接種時点で満65歳以上の方及び60歳以上的一部身障者の方を対象に、予防接種費用の助成を行っています。くわしくは、保健センターに問い合わせください。

問 保健医療課 ☎ 39-2200



20歳は国民年金に加入する年齢です

年金は自分の老後のためだけではなく、自分の親などの老後をみんなで支えあうことを目的に作られた制度です。また、一家の働き手が亡くなったり病気で障がいが残ったときなどは、遺族年金や障害年金が支給されます。加入の手続きをしなかったり、加入しても保険料を未納にしていると、将来年金が受け取れなくなる場合があります。忘れずに加入して保険料を納めましょう。

学生や低所得などの理由で保険料を納められない方には、免除制度がありますのでご相談ください。

ねんきん相談は予約制です

毎月1回行っている「ねんきん相談」は、相談者の増加による待ち時間の短縮や相談業務の充実を図るために『事前予約制』となっています。予約方法は、市

民年金係や各支所にある相談予約票で申し込みをするか、年金手帳（基礎年金番号がわかるもの）をお手元に置き、日本年金機構旭川年金事務所相談予約担当（☎ 0166-72-5004）へ電話で申し込みをしてください。予約していない方は、当日来られても相談できません。相談を受ける場合は、必ず予約をお願いします。

保険料の支払いはお忘れなく

問 市民環境課市民年金係 ☎ 39-2301

国民年金・老齢基礎年金の裁定請求手続き

昭和23年11月生まれ（満65歳）の方は、誕生日の前日以降に手続きをしてください。厚生年金の受給者は、誕生日に送られてくるはがきが、基礎年金の手続きになります。

市役所②番窓口にお越しください。必要なものは印鑑・預金通帳・戸籍全部事項証明（戸籍謄本）・住民票謄本などです。

くらしの情報

11月号

ごみQ & A

Q. カセットコンロ（一口）の本体は、何ごみになりますか？

A. 金属類になります。カートリッジ缶を外し、無色透明袋（最大で45L）に入れて出してください。

Q. 垚は、何ごみになりますか？

A. 垚の布地・ビニール部分は固体燃料ごみになります。金属製の骨・軸部分は金属類になりますので、折り曲げるなどして無色透明袋（最大で45L）に入れて出してください。分解できない場合は、粗大ごみになります。市役所または支所で処理券の購入と収集の申込みをしてください。

くらし

低所得世帯への燃料費支給について

市では、冬季暖房用燃料費の一部を社会福祉協議会を通じて支給しています。
対象者 平成25年10月1日現在富良野市に居住し、社会福祉協議会が生活困窮と認める高齢者世帯ひとり親世帯、障がい者世帯などで、世帯の収入が生活保護法に基づく最低生活費の1・1倍以内の世帯。ただし、社会福祉施設入所者・生活保護法による被保護世帯・燃料手当で受給者（現物支給を含む）などを除きます。

支給額 一世帯10000円
問 社会福祉協議会 ↗ 39-22115

大人の風しん予防接種費用について

麻疹（風しん）混合ワクチンの供給不足が解消されたことから、優先実施を終了し、助成対象者を次のとおりとします。
①年内満20歳から満49歳の女性
②妊娠している女性の夫（事実上婚姻関係と同様の事情にある場合も含む）
※風しんにかかることがある方及び風しんまたは麻疹（風しん混合ワクチン）を2回以上接種した方は対象となりません。

※妊娠中又は妊娠している可能性のある方は接種できません。
問 保健医療課 ↗ 39-22200

ふらのワイン・華酔祭

今年、収穫したぶどうで造った「新酒富良野」と料理のマリアージュ（組み合わせ）をお楽しみください。
とき 11月20日㈫ 午後7時～8時30分
※JR富良野駅横噴水前より送迎バス（午後6時30分発）を運行します。
ところ ふらのワインハウス 3500円（税込）

定員 先着100人
※ワイン工場で前売り券を購入してください。（当日券はありません）
問 ワイン工場 ↗ 22-3242

アートを楽しもう

冬編「白で描こう」 楽しみながら美術の技法を学べるワークショップ。今回のテーマは「グラデーション」です。クジラやヒグマ、シカなどの骨格標本を白いパステルで描きます。
とき 11月16日㈯ 午前9時～午後3時
ところ 生涯学習センター 盛本学史さん（洋

広報ふらのに広告を掲載しませんか
市では、「広報ふらの」の「くらしの情報」下段に有料広告を掲載しています。会社やお店の宣伝にご利用ください。
問 企画振興課 ↗ 39-2304

寄付

ありがとうございます

富良野市へ

ゆうふれの里
(図書館へ)

児童書4冊

平成25年度信頼される産地づくり事業 農業セミナー日程

開催日時	内 容	会 場	参 加 料
11月11日㈪午後1時30分～	GAPセミナー	保健センター	無料
11月13日㈬午後1時30分～	6次産業化セミナー		先着30人
11月18日㈪～20日㈬ 午後1時30分～	農業簿記セミナー	申込み 11月13日㈬迄までに 電話で申し込んでください。	
11月26日㈭～28日㈮ 午後1時30分～	ネット販売セミナー	人材開発センター	
12月3日㈯午後1時30分～	農産加工品表示制度セミナー	市役所	
		42-2407	

農業セミナー開講

富良野ブリントのイメージアップ向上をめざし、市内農業者を対象に「農業セ



とき 11月21日㈭
【セミナー】午後2時～4時
〔個別相談〕午後4時～5時
ところ 人材開発センター
申込期限 11月19日㈮迄まで
◆パソコン講習（エクセル）
基本操作、データ・表の編集、ブック印刷、グラフ

と き 11月21日㈭
（セミナー）午後2時～4時
〔個別相談〕午後4時～5時
ところ 人材開発センター
申込期限 11月19日㈮迄まで
◆パソコン講習（エクセル）
基本操作、データ・表の編集、ブック印刷、グラフ

無料セミナー

◆労務管理実践セミナー
事業所を対象に、定着に繋げる労務管理のポイント、高年齢者雇用安定法・労働契約法の実務対応、雇用助成金制度活用のポイントの説明や個別相談を行います。

と き 11月21日㈭
（セミナー）午後2時～4時
〔個別相談〕午後4時～5時
ところ 人材開発センター
申込期限 11月19日㈮迄まで
◆パソコン講習（エクセル）
基本操作、データ・表の編集、ブック印刷、グラフ

富良野吹奏楽団定期演奏会

と き 11月30日㈯
（セミナー）午後6時30分開演
ところ 文化会館大ホール
申込期限 11月19日㈯
◆パソコン講習（エクセル）
基本操作、データ・表の編集、ブック印刷、グラフ

solo × GAME

と き 11月30日㈯
（セミナー）午後6時30分開演
ところ 文化会館大ホール
申込期限 11月19日㈯
◆パソコン講習（エクセル）
基本操作、データ・表の編集、ブック印刷、グラフ

「楽しさ広がるエンターテイメントの世界」

と き 11月30日㈯
（セミナー）午後6時30分開演
ところ 文化会館大ホール
申込期限 11月19日㈯
◆パソコン講習（エクセル）
基本操作、データ・表の編集、ブック印刷、グラフ

献血は身近なボランティア

次の日程で、移動献血車「ひまわり号」が各会場を巡回します。血液が大変不足していますので、一人でも多くの献血のご協力をお願いします。また、輸血副作用軽減のために400ml献血にもご協力ください。

問 保健医療課 ↗ 39-2200

とき (11月)	ところ
22日金	10：00～13：00 14：00～16：00
25日月	10：00～11：40 13：00～14：20 14：40～16：00
26日火	10：00～11：45 13：00～14：30 14：50～16：00
27日水	10：00～12：00 13：00～14：00 14：30～16：00

不動産や会社の登記事項証明書は

旭川地方法務局 ↗ 0166-38-1146

インターネットでかんたん証明書請求が断然お得です



簡単
環境設定が一切不要。
すぐに利用できます。

便利
自宅やオフィスから請求、即日郵送します。

低料金
手数料が安くなります。
通常600円が500円に。

「登記・供託ねっと」に今すぐアクセス！ <http://www.touki-kyoutaku-net.moj.go.jp>

富良野市職員採用試験

◆平成26年4月1日採用◆

●一般行政職(土木技術職)

【1人】

受験資格

昭和62年4月2日以降に生まれた方で、学校教育法にもとづく4年制大学を平成23年から平成25年までに卒業した方または平成26年3月までに卒業見込みの方

生まれた方で、学校教育法にもとづく4年制大学を平成23年から平成25年までに卒業した方または平成26年3月までに卒業見込みの方

職場適応性検査、論文試験

●一般行政職(保育士)

【1人】

受験資格

平成元年4月2日以降に生まれた方で、児童福祉法にもとづく保育士資格及び教員免許法にもとづく幼稚園教諭免許を有する方、または平成26年3月までに資格及び免許取得見込みの方

試験内容 専門試験(土木)、職場適応性検査、論文試験

試験内容

専門試験(土木)、職場適応性検査、論文試験

試験会場

市役所

試験日時

11月24日(日)
午前8時40分

●共通事項

平成元年4月2日以降に生まれた方で、児童福祉法にもとづく保育士資格及び教員免許法にもとづく幼稚園教諭免許を有する方、または平成26年3月までに資格及び免許取得見込みの方

試験内容 教養試験、職場適応性検査、作文試験

試験内容

教養試験、職場適応性検査、作文試験

受験資格

平成元年4月2日以降に生まれた方で、児童福祉法にもとづく保育士資格及び教員免許法にもとづく幼稚園教諭免許を有する方、または平成26年3月までに資格及び免許取得見込みの方

試験内容 専門試験(土木)、職場適応性検査、論文試験

試験会場

市役所

試験日時

11月24日(日)
午前8時40分

●共通事項

平成元年4月2日以降に生まれた方で、児童福祉法にもとづく保育士資格及び教員免許法にもとづく幼稚園教諭免許を有する方、または平成26年3月までに資格及び免許取得見込みの方

試験内容 専門試験(土木)、職場適応性検査、作文試験

試験会場

市役所

試験日時

11月24日(日)
午前8時40分

●共通事項

平成元年4月2日以降に生まれた方で、児童福祉法にもとづく保育士資格及び教員免許法にもとづく幼稚園教諭免許を有する方、または平成26年3月までに資格及び免許取得見込みの方

試験内容 専門試験(土木)、職場適応性検査、作文試験

試験会場

市役所

試験日時

11月24日(日)
午前8時40分

中心市街地の活性化に向けて 東4街区地区第一種市街地再開発事業 (ネーブル・タウン) 工事を行っています

この事業は、中心市街地の活性化を目的に日常生活の中で必要な機能と住環境をまちなかに集積し、お年寄りや市民が歩いて用がたせる利便性に富んだ市街地を創出するものです。居住人口の増加や歩いて暮らせる住空間を創出し、自動車を使わずに生活できるコンパクトなまちづくりをめざします。



まちなか居住に向けた取り組み

富良野中心市街地活性化基本計画では、歩いて用が足せる利便性に富んだ市街地形成を中心地の人口増加をめざしています。

この計画にもとづき、ふらのまちづくり会社では、サービス付高齢者向け住宅や住宅マンション棟を建設中です。

入居希望などくわしいことはお問い合わせください。

問ふらのまちづくり会社
03-5177

《事業施行者》ふらのまちづくり株式会社
《建築等施工》サンエー・大北特定代行共同企業体

【平成25年度完成予定】

- ①商業等の個店再配置(9棟)
- ②サービス付高齢者向け住宅(定員36人)
- ③クリニック・調剤薬局(各1棟)

【平成26年度完成予定】

- ④住宅マンション棟(18戸) 2階から7階
商業施設(1階テナント 13店舗予定)
- ⑤市立保育所(1棟)

問中心街整備推進課 039-2315

高規格救急車を更新 最新型除細動器など 新たな機器を搭載



富良野広域連合富良野消防署は高規格救急自動車を更新しました。今回の救急車の特徴は、心電図モニターが12誘導対応型となり正確な波形を確認することができます。さらに、心臓や呼吸の止った方への対応に必要な最新型の除細動器や人工呼吸器をはじめ、傷病者を乗せるストレッチャーも胸骨圧迫をより扱い易い機能や構造となっています。

また、夜間の屋外活動などのため車両側面にLED作業灯を4カ所設置することでより安全に作業することが可能です。

さらに、近年ドクターヘリとの活動が多く上空からの識別が容易になるような特殊赤色灯や表示を入れました。

問富良野消防署 039-5119

119番通報をするときは落ち着いて

通報するときのお願い

①運転しながらの119番通報は絶対にしないでください。

②通報後に、改めて状況を確認するため消防から電話を掛けることがあるので、しばらくの間は電話を使用しないでください。(携帯電話は電源を切らないでください)

③急救の場合、容態を詳しく聞くことがあります。日頃から家族の既往症・服用している薬などを確認しておいてください。

④間違って119番に掛けてしまった場合、無言で電話を切ると緊急性があると判断して、折り返し消防から電話をかけることがあります。間違っていることを伝えてから電話を切ってください。

⑤119番は緊急回線です。緊急時以外には使用しないでください。なお、火災や交通事故などの問い合わせは富良野消防署テレホンサービス(03-2719)を利用してください。

